Ն° 7739 1911 ՓԵՏՐՎԱՐ 21-6 ՄԱՐՏ ԲՈՅԱՌ ԷՐԹԼՍԻ 21 ՇՈՒԿՈՒԹ 1326 27 ՆԱԽԻ ՍԻՆԻ

ՍԱՀԻՊՐ ԻՄԹԻԱԶ ՎԷ ՄԻՍՏԻՐԻ
ՏԱՎԱՄ ՎԷՐՈՒՆԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւհասիպի
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Թաւրիսի բեհսիսի 1877

ՊԱՊՈՐ ԱԼԻ ԳՈՒԲՇԻՊԸ
Ն. 49

Կազեթայս այիս մեվասս հագզրնեսս սահիպի իմթիյազս միւռանաբ օլընիր։ Մազպուզլար սահիպի իմթիյազըն իմզասընը վե իսառեխսանենին մեսնիր մախսուսընը շաբիլ օլմալը տր։ Տիրե օլընմայան եվրագ իասե օլընմազ։ Իլանար շեհայիրի միւթեհիտ իլե նեհեր օլունուր։

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՈՒՅԷ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻԽՃԱՌԻԹՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ 20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
صاحب امتيازى اغوب جيوملك
مؤسسى ديكران جيوملك (١٢٩٣)

DJÉRIDÉI-CHARKIÉ
Fondé en 1877.
Directeur-Propriétaire:
AGOP DJIVELEGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la S.-Porte, No. 49

ԱՊՈՆԷ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ ԲԼԻՆԻ (ՄԼՃ. 20
Սբանպոլ վե Թաւրա, սեհեվիյի 130 դրս.
» » » 6 այլըղը 70 »
» » » 3 այլըղը 40 »
Մեմալիրի էճնեբիյիե սեհեվիյի 32 ֆր.
» » » 6 այլըղը 17 »
» » » 3 այլըղը 10 »

ԱՀՎԱԼԸ ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ

ԻՆՆԻԼԹԻԲԱ ՎԷ ՊԱՍՄԱ ԲԷՕՐՆԷՆԻ

—o—

Լօնտրառան Ֆոսիճե Զայթունկա եազըլան պիր մէգիմուպատա օրատա չբգան Բիլ Մեկ Կազեր թարաֆընտան Ինգիլթերրաներն Պասրա քէօրֆեզինեէքի հուգուգընա տայիր եազըլան պիր մէգալէ հազգընտա սոթիսէքի միւթալէաթտա պուլունբյոր։

«Էն միւթէպէր Ինգիլիզ կազէթասը օլան Բիլ Մեկ Կազեր Ինգիլիզերրանընդ Տիրբիս վէ Եփրատ նեհրլէրին արասընտասքի արազի իպոտերինեէքի թարիխի հուգուգընը թասվիր իմմէքճէ տիր։ Պուհա տահիր պէյան օլունան էնգիլեար հեր պիր մուհաֆազաքեար Ինգիլիզի, սահա տօղրուսը պիւթիւն Ինգիլիզլերի իգնա վէ թէէմին իսէլէկընտան, մէզգուրա կազէթասը թարաֆընտան պէյան օլընան միւթալէաթտան պահա իմմէյի միւնասիպ էկօրսիւք։ Թասիլի Ինգիլիզերրանընդ Պազասու խաթթը իզզընտեքի տարբեի նուքթեզը Պազասատան Պասրայա զատար 800 քիլօմէթրօլը պիր եէր իչինտե։ Եանասս Պասրա իլե քէօրֆեզ արասընտասքի ազագի տահիլինտե թայնի օլընմագտա տը։

Պազասատ խաթթընդն սոն նօգթասընդն Ինգիլիզերրա թարաֆընտան թանթը հաքիմլյեթի ալընմասը էսկիտէն օլատը կիպի, պուբրատա ենդէ մէվզուը պահա խորիսիկինտէն, պու սէպէպլէ 1903 սարբի 9սա մէճիրը մէպուսանա իճրա օլընան միւզաքէրաթ ելնէ թաղէէնմէքտէ տիր։

Պու թարիխ Ալէքսանիանընդն մուրախասը Մ. ձօն Քիւնէր իլե օ զէմանատաքի Նաթիա նազիրը Զիհնի բաշա արասընտա Անատօլու չընգնտիքէրէրինին Գօնիատան Տորոս տաղլարը թարղիյլե Պազասա վէ Պասրայա զատար ուզադալմասը իչին ագոր մուգայէլէ օլընմասընտան պիր հաքիթա սօնրա խոր։ Պու իքի չընգնտրքէրէ սոն նօգթա օլարագ Շաթ էլ Արապդն միւնասպընտան, եահսա Քօվէյթէն միւսթաղիլ պիր Արապ շեյխինին արազիսի տահիրինէն պիր մահալ ինթիհապ իտիմիշ օլմաղա պէրապէր Բիլ Մեկ Կազեքէ նազարէն Ինգիլիզերրանընդ հազգը հաքիմյէթ մէսէլէսի թէմամլյա պազը գալյոր իմր։

Պու կիւն Օսմանը կազէթասընը վէ մէպուսարը Քօվէյթէտէ սէվվէթը Օսմանլընընդն հուգուգը օլտուղընը իտտաա իմթիազլերի հալտէ Բիլ Մեկ Կազեքէ օ զէմանքի բէյնը վիլաքէտ Մ. Պալֆուր թարաֆընտան խյատա օլընան պիր նուսթը աէրնպաթ իմմէքտէ տիր քի, միւշարիլէյհ պու նուսթընտա, Քօվէյթի Ինգիլիզերրանընդն հրմայէսի ալթընտա անդն իլե մուխթէլիֆ մուգավէլէլեր ադա իմմիշ օլան պիր Արապ շեյխինին արազիսի օլմաղ իւզրե կէսօմէրմիշ իմր։ Օ զէման լիպերալլար վէ մուհաֆազաքեարլար Ինգիլիզերրանընդն Պասրա քէօրֆեզինտե տիկեր պիր տէվլէթին մէվճուտիյէթինէ պիր տէվլէթին մէվճուտիյէթինէ սասդմասընա ալդանմասընտան իլերի սիւրմէսի մէղքիւր ադազինին, զայէֆ միւսլիր վէ միւսկիթ օլաճաղընը Ինգիլիզլերէ չիմտիսէն անդամմագ իմթիմէսինտէն իլերի կէլիյոր։ Մէկգիւրբ կազէթասը եազընը պու սուրբէթլէ թարաֆտարլարընդն էնտիշէլի գալպարընը թէսքին իմմէյիպ Գանատա վէ Ճէնուպի Աֆրիգասաքի ահվալին նէյէ մընճէլբ օլաճաղընը էնտիշէ իլե պագան պիւթիւն Ինգիլիզլերի թէսքին իմմէյ օլյոր։ Ագանդա զէմանատա Գանատա վէ Ճէնուպի Աֆրիգա էօյլէ պիր աէրէճէյէ կէլէճէք քի, Ինգիլիզերյա պիր հապպէ վէրմէյէճէքլերի կիպի, Ինգիլթէրրանան տա էմմաա կէմիրմէյէճէքլեր պիր։ Բիլ Մեկ Կազեք զանն իսիյոր քի, չայէա պէօյլէ պիր շէյ օլտրա, Ինգիլիզերա քէնտիսինէ լազըմ օլաճաղ զանիրէյի էլ ճէզիրէտէն զայէֆ ուճուզ գիյաթա սատրն ալաճագ վէ էմմաասընը պու թարիզ իլե Շարգա կէծուրէճէք տիր։

Ինգիլիզ կազէթասընդն մէգալէսի զայէֆ մէրգազվէր տիր։ Զիհնքի պու կազէթա պէյան իմմիսի միւթալէաթտա Սուէյշ գանալընդն Շարգ վէ ճէնուպը Շարգի ճիհէթինտէն Շըմալի Ամրաստիանան, էլ ճեղիրէտէն, ճէնուպի Իրանան, Պէլուճիսթանան Հինդիսթանա տօզրու օլան Թարիզը Թիճարէթին սըրք Ինգիլիզերյա ատտ օլմաղ իւզրե թէլեազը խորիմէսինի թաղէպ օլյոր։ Վէ պուրասա տիկէր հիչ պիր քիմսէնին հազը օլամայաճաղընը սէօյլյոր, պու կիւպ էքքեարընդն հեր պիր Ինգիլիզ նէզդինտէ—իսթէր հիւքիմէթ թարաֆտարը օլսուն իսթէր մուհաֆազաքեար օլսուն—իսօյուսուղդա թէլեազը օլընճաղընը իստտա իմմիկէ հաճէթ եօգ տը։»

ԹԻՒՐՔԻԱ-ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Մ. ՄԱԼԻՆՕՖՔՆ ՊԷՅԱՆԱԹԸ

Պուլկարիսթան պաղ վէքիլի վէ խարիճյէ նազիրը Մ. Մալինօֆ Թանցրն մուխպիրլիքեաթը մէզգիբէ սուրատա։

Լաքին Ճունիա նէհանէմտէ բէյնս Միլան կիլիսի Բլօկսիսէ իքնճի խրբէրտիօր Ալէքսանտրը կէօրտիւ վէ լիթիմալ տը քի էվվէլքի սէնէ մուհարբէպ աչմասընա սէպէպ օլան զաղթ վէ լէյնադը մէմալիք հրրս ու խամասընա մուվաֆֆագ թէէմնամթ պլաք։ Ֆիլիպզդա Ճունիս 12սէ Սպուբյինա նամ միլլեթ մէճլիսինին քիւչասը մունասիպէթլէյէ լյրսա իմմայլի նուռեթտա, Պէլկրատ գապինէթօսուդյա Բուսկա արասընտա պիր իմմիթֆաղին մէվճուտ օլսուդուսնու վէ Սրբպիսթան էմարէթինին տահի, տէվլէթը միւշարիլէյհա թարաֆընտան թէչէպիւս օլունտը։ պու մուհարեպէսէն իսթիֆատ իսէճէնլինի սուրէթը մուվազահէսէ Սրբպ մէպուսանընա անլամտատի քի։

«Պիզիմ տէօքսիլիմիզ զանտան հուսուսէ կէլէճէք սէմիրէյէ էմիրէեթլէ պէքլէմէյիզդր։ Պու գատար պէօյիք իսթիրլաթի ու ինգրլապաթընդն նէթիճէնի հազրլրեէսի, վուգուսաթտան տէրհալ սօնրա հասրլ օլմազ. լաքին պիզիմ զանընմզդ նէ շարդ իսրիսթիանլարը վէ նէ տահի մէյլիսթը Ինանիսէթքեարանէ վէ Սրբպ միլլեթինին խիմզպալի իլե պէյնուսէ տէօքսիմիզ։

«Պէօյիք Սպուբյինա միլլեթ մէճլիսինէ խիթիսաբը բէյ իյլէսիքտէն սօնրա, Պապը Սալ իլե ադագը միւսալէհա լիթայլսնամէ, Շարգ Խրիսթիանլարընդն տահա գուվվէթլի էլչիբրտ պուլունտուգլարընը պէնիմ մունասպէթլու թէպտալարընա անլաթտը։

«Մունաֆագա վէ միւտաֆասը զըմնընտա մունարէպէյէ կիրիչտիրմիզ օլ տավայը մուգասատէպէյ պիր մուխթարա կէլմէքտիր, մունարէպէյի դամ վէ խամիլ իսէպիրիր իտիք։

«Վուգուսաթ բէք չապուգ պէնիմ քէլամլարընը թասդիգ իմմիշ տիր. հուսուսլարընընդն աղ էօթէնտէ, գուրթարընը Զարդն մուգաֆիզեր ատճաղլարը սալանրգ տուրմազտա տրր վէ Զար քէնտիսի տէ օլ գատրաման օրտուունդն պարընտա պուլունմազտա տրր։ Հաչմէթլու Իմբէրատօր հազրէթլերի, զամչուսմուզ պուլունան Ռումանիա մէմալիքինտէ քեայնն ուսմում, օրտուկեանընա վիսսուլմտէ, կէչէն սէնէ վուգուսաթլարը էնտասընտա վահանրմընդա իմամլի գուվվէթլի հիմայէսի իչին, կիրմամ կէրէք պէնիմ վէ կէրէք էհալիմին նամընա պէյանը թէչէքքիր իմամ։

«Պու վազիֆէմի քէմալը չիքրան իլե իյգա իմամլիմտէն օլայը, միւշարիլէյհ հիւքմտար տահի իչպու պէյանը թէչէքքիրմիզի լութֆ ու մէրհամէթլէ զապուլ իմմիշ վէ իլերուտ Սրբպիսթան իլե Սրբպ էհալիսի տահի ուսէպպաթընա տահիր չու պէյանատտա պուլընմազ տրր։

«Պիւթիւն զայրէթիմիզ պու միւնասէպպաթն սաէր ու սիւքիւն իլե չինտակ ճէրէյանընա մասաթուզ տրր։ Պուզայրէթիմիզ զանն օլընտրզը գատար զօլ տէյկ տիր։ Ֆիլհագիգա Մակէդոնիատան Պուլկարիսթանա սրղընմադարընն մզդատրը բէք չօգ օլատուղընը հազրը տրպտատան սուր թուխթամալը տրր։ Սօֆիատաքի 100 պլին նուֆուստան 30 պլին Մակէդոնիալը տրր։ Ֆատաթ պիզ Թիւրքիա իլե զօմուլզդ հիւմը միւնասպաթընդը սէվմամ իմմէք իչիւն սայ ու զայէմտէն կէրի տուրմայոր վէ մէմնունիյէթպախշ նէթիյճէլէր էլտէ իսէյորզդ։

«Թասդիպ իմմիրիմդը իսաթթը հարաքէթ պէօյիք սէվլէթլերին արզուլարընա մուվաֆֆէք տրր, պէօյիք սէվլէթլեր Թիւրքիատաքի նէնի խարէյէ էմիլյէթ կէօսթէրիյոր։ Պիզտէ պու սուրէթլէ հարաքէթ խոյօրզդ, պլնանէսէյ Թիւրքիանընդ պիզիմլէ ունսուրլարընդ թէէմնը սաատէթի իչիւն իգրա էտէպիլեճէկի հարաքեաթա պէքլէյօր վէ պու հարաքէթին հիւմը նէթիյճէյէ իզթիրանը թէմէնդիկինտէ պուլունմայորզդ։ Մակեդոնիա Պուլկարլրը հազգնտա հիչ պիր հարաքէթտէ պուլընմայորզդ։ Էկէր սէսամընը տիմէմէկէ չալըշըրսադ, օ զէման պլա թէֆիրկը մէպլէթ, պիզիմլէ Մակէդոնիա խրիսթիանլարը իչիւն ինանիյէթ վէ մէսանիյէթ նամընա պիզիմլէ Էյրօբանընդ հազրը տրզդաթընը ճէլտլ իսէճէկիդ։

«Պուկարիսթանատա մատտի վէ մանէվի թէրազզիյաթ հուսուսլ պուլընմատտա տրր։ Օրտու, նաֆիս վէ մէարիֆ իչիւն իսթիլյար էյլէտիկիմիզ մէսարիֆաթ տրթրրլընմազդա պէրապէր, էկէր մալյէմիզի թէսգիվ իսէրսէնիզ, պունդն պիւանճէմիզին տայանամայաճաղը պիր տէրէճէյէ օլմասրընը կէօրիւրսինիզ։ Վարիսաթտա էյօրիւէն թասլի ֆգդա պիմուսա էյէվէլ մէարիֆաթն արթրրլընմասընա միւսասատ իմմէմէքճէ տիր։ Պիզ պիր տարիխի սուլ սա սիւքիւնտէ պիզիճիմէ զուվվէի հիւքիմէթիմիզին ըսլանընը դարալալարրրլընմազդա պէրապէր, ապիլանէ վէ միւսապպարանէ պիր բօլիթիգանընդ մէնաֆիիմիզէ մուվաֆֆագ օլսուդընը պիւլյորը։ Էվրօբա պու խուսուստա պլզ էմնիյէթ էտէպիլեր, պու էմնիյէթի իզալէ իմմէյէճէկիմիզ կիպի Թալիճույանէ հարաքեաթա թէչէպպիւս իմմէյէճէկիմիզդն է Մաղնօֆ պէյանանընա նիհայէթ վէրիրքէն, Պուլկարլարընդն սապրը, միւսլիմ խիթիսաբը բէյ իյլէսիքտէն սօնրա, Պապը Սալ իլե ադագը միւսալէհա լիթայլսնամէ, Շարգ Խրիսթիանլարընդն տահա գուվվէթլի էլչիբրտ պուլունտուգլարընը պէնիմ մունասպէթլու թէպտալարընա անլաթտը։

«Մունաֆագա վէ միւտաֆասը զըմնընտա մունարէպէյէ կիրիչտիրմիզ օլ տավայը մուգասատէպէյ պիր մուխթարա կէլմէքտիր, մունարէպէյի դամ վէ խամիլ իսէպիրիր իտիք։

«Վուգուսաթ բէք չապուգ պէնիմ քէլամլարընը թասդիգ իմմիշ տիր. հուսուսլարընընդն աղ էօթէնտէ, գուրթարընը Զարդն մուգաֆիզեր ատճաղլարը սալանրգ տուրմազտա տրր վէ Զար քէնտիսի տէ օլ գատրաման օրտուունդն պարընտա պուլունմազտա տրր։ Հաչմէթլու Իմբէրատօր հազրէթլերի, զամչուսմուզ պուլունան Ռումանիա մէմալիքինտէ քեայնն ուսմում, օրտուկեանընա վիսսուլմտէ, կէչէն սէնէ վուգուսաթլարը էնտասընտա վահանրմընդա իմամլի գուվվէթլի հիմայէսի իչիւն, կիրմամ կէրէք պէնիմ վէ կէրէք էհալիմին նամընա պէյանը թէչէքքիր իմամ։

«Պու վազիֆէմի քէմալը չիքրան իլե իյգա իմամլիմտէն օլայը, միւշարիլէյհ հիւքմտար տահի իչպու պէյանը թէչէքքիրմիզի լութֆ ու մէրհամէթլէ զապուլ իմմիշ վէ իլերուտ Սրբպիսթան իլե Սրբպ էհալիսի տահի ուսէպպաթընա տահիր չու պէյանատտա պուլընմազ տրր։

«Պիւթիւն զայրէթիմիզ պու միւնասէպպաթն սաէր ու սիւքիւն իլե չինտակ ճէրէյանընա մասաթուզ տրր։ Պուզայրէթիմիզ զանն օլընտրզը գատար զօլ տէյկ տիր։ Ֆիլհագիգա Մակէդոնիատան Պուլկարիսթանա սրղընմադարընն մզդատրը բէք չօգ օլատուղընը հազրը տրպտատան սուր թուխթամալը տրր։ Սօֆիատաքի 100 պլին նուֆուստան 30 պլին Մակէդոնիալը տրր։ Ֆատաթ պիզ Թիւրքիա իլե զօմուլզդ հիւմը միւնասպաթընդը սէվմամ իմմէք իչիւն սայ ու զայէմտէն կէրի տուրմայոր վէ մէմնունիյէթպախշ նէթիյճէլէր էլտէ իսէյորզդ։

«Թասդիպ իմմիրիմդը իսաթթը հարաքէթ պէօյիք սէվլէթլերին արզուլարընա մուվաֆֆէք տրր, պէօյիք սէվլէթլեր Թիւրքիատաքի նէնի խարէյէ էմիլյէթ կէօսթէրիյոր։ Պիզտէ պու սուրէթլէ հարաքէթ խոյօրզդ, պլնանէսէյ Թիւրքիանընդ պիզիմլէ ունսուրլարընդ թէէմնը սաատէթի իչիւն իգրա էտէպիլեճէկի հարաքեաթա պէքլէյօր վէ պու հարաքէթին հիւմը նէթիյճէյէ իզթիրանը թէմէնդիկինտէ պուլունմայորզդ։ Մակեդոնիա Պուլկարլրը հազգնտա հիչ պիր հարաքէթտէ պուլընմայորզդ։ Էկէր սէսամընը տիմէմէկէ չալըշըրսադ, օ զէման պլա թէֆիրկը մէպլէթ, պիզիմլէ Մակէդոնիա խրիսթիանլարը իչիւն ինանիյէթ վէ մէսանիյէթ նամընա պիզիմլէ Էյրօբանընդ հազրը տրզդաթընը ճէլտլ իսէճէկիդ։

«Պուկարիսթանատա մատտի վէ մանէվի թէրազզիյաթ հուսուսլ պուլընմատտա տրր։ Օրտու, նաֆիս վէ մէարիֆ իչիւն իսթիլյար էյլէտիկիմիզ մէսարիֆաթ տրթրրլընմազդա պէրապէր, էկէր մալյէմիզի թէսգիվ իսէրսէնիզ, պունդն պիւանճէմիզին տայանամայաճաղը պիր տէրէճէյէ օլմասրընը կէօրիւրսինիզ։ Վարիսաթտա էյօրիւէն թասլի ֆգդա պիմուսա էյէվէլ մէարիֆաթն արթրրլընմասընա միւսասատ իմմէմէքճէ տիր։ Պիզ պիր տարիխի սուլ սա սիւքիւնտէ պիզիճիմէ զուվվէի հիւքիմէթիմիզին ըսլանընը դարալալարրրլընմազդա պէրապէր, ապիլանէ վէ միւսապպարանէ պիր բօլիթիգանընդ մէնաֆիիմիզէ մուվաֆֆագ օլսուդընը պիւլյորը։ Էվրօբա պու խուսուստա պլզ էմնիյէթ էտէպիլեր, պու էմնիյէթի իզալէ իմմէյէճէկիմիզ կիպի,

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽՈՐՀՐԴԱՐԱՆ ԿՈՂՄԻՑ ԿԱԶՄՎԱԾ ԵՎ ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ ԿԱԶՄԻ ԱՆԴԱՄ

ԵՐԵՎԱՆ — ՇԱԲԱԹ, ՄԱՅԻՍ 19, 1934թ.

ԳԻՆԸ 10 ԿՈՊԵԿ

ԴԱՍԱԿԱՐԳ

ԶԳՈՒՇԱՑՈՒ ԳԱԾԱՍԱՑ

Ամեն հաջող բնդամով դաշտերգությունների վարվելակի գեղարտան նոր գործարան նախ դիմ, հասնում վոնդվելիկ ալիսիս դան ի վարվեցնվելով նոր ավելի դան եվրոպական մեծ դարերի մեծ մասն մոտ ընդհանրապես գործարանի ամենամեծ գործարանները մեծ գործարանները գործարանի գործարանի գործարանի

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՄԻԱՑԵԱԼ ՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ՎԻՆԻՊՈՍԻ ՊԱՏԱՆԵԱՅ

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՄԻԱՑԵԱԼ ՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ՄՈՆԻՏՈՐԻ ԳԱԼՈՒՍՏ ԳԱԼՈՒՍՏՅԱՆ

Մեր գրասենյակում ունենք մի գեղեցիկ նոր գալուստ, որ ամենայն սրտով կը խորհուրդ տանենք բոլոր հայերուն, որպես գեղեցիկ նվեր մը։ Գալուստը մեր հարգելի ընկերն է, Մոնիտորի Գալուստյան։ Ինչպես գիտեն բոլորը, Գալուստյանը ամենայն սրտով նվիրված է հայ գրքի տարածման գործին։ Ինչպես գիտենք, Գալուստյանը Ամերիկայի մեջ ունի գրքի մեծ խանութ մը։ Գալուստյանը ունի նաև գրքի հրատարակչություն։ Գալուստյանը ունի նաև գրքի մեծ գրադարան մը։ Գալուստյանը ունի նաև գրքի մեծ գրասենյակ մը